

# SIERRE, VILLA RUFFIEUX

## RESPONSIBLE INSTITUTION

institution: Fondation Château Mercier  
 address: case postale 403  
 zip/city: 3960 Sierre  
 phone: +41 (0)27 452 23 23  
 e-mail: fondation@chateaumercier.ch

## STUDIO

name of the studio: Villa Ruffieux  
 address: Av. Mercier Molin 9  
 zip/city: 3960 Sierre  
 Website: [www.chateaumercier-residence.ch/](http://www.chateaumercier-residence.ch/)  
 phone: +41 27 452 23 23  
 Position: small city | train (1 hour from Lausanne | 3 hours from Milano)  
 number of studios: 2  
 space: The villa Ruffieux consists of the following premises: Ground floor: living room, winter garden, office, kitchen 1st floor: a studio, an office, toilet 2nd Floor: 3 bedrooms, a bathroom  
 since: 2011  
 comments: Each resident must carry out the project in collaboration with a local partner designated by the Foundation of the castle Mercier, according to the chosen discipline (performing arts, visual arts, music, literature, heritage, dance, etc. ..). The management of the Castle Foundation Mercier is available to candidates to guide them to the appropriate field partner, according to proposed projects.

## CONTACT

name: Benoit Antille  
 e-mail: [air.villaruffieux@gmail.com](mailto:air.villaruffieux@gmail.com)  
 phone: +41 27 452 23 23

## COSTS/ADDITIONAL GRANT

costs for residents: none  
 additional grant: An additional contribution may be granted occasionally, depending on the projects for the materials needed for their implementation  
 amount: CHF 1'500.00/month  
 financed by: the foundation and the canton Wallis

## ALLOCATION OF THE STUDIO, CONDITIONS

allocation by: Foundation Board of Château Mercier The selection of residents is carried out 2 times a year by a committee of 3 to 5 persons designated by the Board of Trustees of the Château Mercier.  
 applicants: The residence is open to all professional artists, regardless of age or nationality. Applications must be sent by "email" only to: [fondation@chateaumercier.ch](mailto:fondation@chateaumercier.ch). They must contain the following: • CV of the candidate • Photos, illustrations in PDF format of the work of the candidate • Description of the project proposed by the applicant • Description of intent with the local partner • Validation of the local partner It must demonstrate a minimum proficiency in French and also English or German. During the period of residence, he must attend a meeting with the public in the region, particularly with young people. The resident must have a civil responsibility insurance as well as a health and accident insurance.  
 art division: visual arts, music, literature, theater, cinema, but can also host researchers or scientists working in the field of wine or natural heritage  
 age: without restriction  
 length of stay: 1-4 months

## COSTS / HOW THE STUDIO IS FINANCED

financing: the foundation Château Mercier and the canton Wallis

## VARIOUS DATA

canton: Wallis  
 country: Schweiz

# SIERRE, VILLA RUFFIEUX

## TRÄGERSCHAFT

Institution: Fondation Château Mercier  
 Adresse: case postale 403  
 PLZ/Ort: 3960 Sierre  
 Telefon: +41 (0)27 452 23 23  
 E-Mail: fondation@chateaumercier.ch

## ATELIER

Ateliername: Villa Ruffieux  
 Adresse: Av. Mercier Molin 9  
 PLZ/Ort: 3960 Sierre  
 Webseite: www.chateaumercier-residence.ch/  
 Telefon: +41 (0)27 452 23 23  
 Erreichbarkeit: Kleinstadt | Bahn (1 Std. von Lausanne entfernt, 3 Std. von Mailand)  
 Anzahl Ateliers: 2  
 Raum: Die Villa Ruffieux verfügt über die folgenden Räumlichkeiten: Erdgeschoss: Wohnz  
 immer und Wintergarten, ein Büro und Küche 1.Stock: ein Atelier, ein Büro, Toi  
 letten 2.Stock: 3 Schlafzimmer, Bad

Seit: 2011  
 Kommentar: Jeder Gast muss sein Projekt in Zusammenarbeit mit einem Partner vor Ort der  
 durch die Stiftung des Schlosses Mercier bezeichnet, entsprechend der gewählten  
 Disziplin (darstellende Kunst, bildende Kunst, Musik, Literatur, Kulturerbe, Tanz,  
 etc. ... ) durchführen. Die Leitung der Stiftung Schloss Mercier steht den Kandi  
 daten zur Verfügung um sie mit lokalen Partner bekannt zu machen, je nach vorge  
 schlagenen Projekte.

## KONTAKTPERSON

Name: Benoit Antille  
 E-Mail: air.villaruffieux@gmail.com  
 Telefon: +41 27 452 23 23

## MIETKOSTEN / ZUSÄTZLICHE STIPENDIEN

Kosten für die BenutzerInnen: keine  
 zusätzliche Stipendien: Ein zusätzlicher Beitrag kann gelegentlich gewährt werden, abhängig von den Pro  
 jekten für deren Umsetzung Materialien nötig.  
 Betrag: CHF 1'500.00/Monat  
 finanziert durch: Die Stiftung Château Mercier und den Kanton Wallis

## VERGABE DES ATELIERS / BEDINGUNGEN

Vergabe durch: Stiftungsrat Château Mercier Die Auswahl der Bewohner wird 2 mal im Jahr von  
 einem Ausschuss von 3 bis 5 Personen (vom Board of Trustees des Château Mer  
 cier bezeichnet ) durchgeführt.

Vergabe an: Die Residenz ist offen für alle professionellen KünstlerInnen unabhängig von Alter  
 und Nationalität. Die Anträge müssen per "email" an folgende Adresse gerichtet  
 werden: fondation@chateaumercier.ch. Sie müssen folgende Angaben enthalten:  
 • Lebenslauf des Kandidaten • Fotos, Illustrationen in PDF-Format der Arbeit des  
 Kandidaten • Beschreibung des vom Kandidaten vorgeschlagenen Projektes •  
 Beschreibung des Vorschlages zur Zusammenarbeit mit dem Partner vor Ort •  
 Validierung des Partners vor Ort Der Gast muss minimale Kenntnisse in Franzö  
 sisch und auch Englisch oder Deutsch haben. Während der Dauer des Aufenthalts,  
 muss er ein Treffen mit der Öffentlichkeit in der Region besuchen, vor allem mit jun  
 gen Menschen. Der Bewohner muss eine Haftpflichtversicherung sowie eine  
 Kranken-und Unfallversicherung haben.

Kunstsparte(n): bildende Kunst, Musik, Literatur, Theater, Musik aber auch Forschende aus dem  
 Gebiet des Weins oder des Naturerbes

Alter: ohne Einschränkungen  
 Aufenthaltsdauer: 1-4 Monate

## KOSTEN / FINANZIERUNG DES ATELIERS

Finanzierung: Die Stiftung Château Mercier und den Kanton Wallis

## DIVERSE ANGABEN

Kanton: Wallis  
 Land: Schweiz

## SIERRE, VILLA RUFFIEUX

### RESPONSABILITÉ

institution: Fondation Château Mercier  
 adresse: case postale 403  
 code postale/ville: 3960 Sierre  
 téléphone: +41 (0)27 452 23 23  
 e-mail: fondation@chateaumercier.ch

### ATELIER

nom d'atelier: Villa Ruffieux  
 adresse: Av. Mercier Molin 9  
 code postale / ville: 3960 Sierre  
 internet: www.chateaumercier-residence.ch/  
 téléphone: +41 27 452 23 23  
 Position: petite ville | train (1 h de Lausanne, 3 h de Milan)  
 nombres d'atelier: 2

espace: La Villa Ruffieux comprend les locaux suivants : - Rez-de-chaussée : salon et jardin d'hiver, un bureau, une cuisine. - 1er étage : un atelier, un bureau, un WC. - 2ème étage : 3 chambres à coucher, une salle de bains.

depuis: 2011

commentaires: Chaque résident doit réaliser son projet en collaboration avec l'un des partenaires de terrain désigné par la Fondation du château Mercier et en fonction de la discipline choisie (arts de la scène, arts visuels, musique, littérature, patrimoine, danse, etc...). La direction de la Fondation du château Mercier est à la disposition des candidats résidents pour les orienter vers le partenaire de terrain approprié, en fonction des projets envisagés.

### PERSONNE À CONTACTER

nom: Benoit Antille  
 e-mail: air.villaruffieux@gmail.com  
 téléphone: +41 27 452 23 23

### FRAIS/BOURSES SUPPLÉMENTAIRES

frais à la charge des résident(e)s: aucun  
 bourses supplémentaires: Une contribution complémentaire peut être accordée occasionnellement, selon les projets, pour le matériel nécessaire à leur réalisation  
 montant: CHF 1'500.00/mois  
 payé par: la fondation Château Mercier et le canton du Valais

### ATTRIBUTION DES ATELIERS, CONDITIONS

attribution par: Conseil de Fondation du Château Mercier La sélection des résidents est réalisée 2 fois par an, par un comité de 3 à 5 personnes désignées par le Conseil de Fondation du Château Mercier

requérant(e)s: La résidence est ouverte à tous les artistes professionnels, sans distinction d'âge ou de nationalité. Les dossiers de candidature doivent être envoyés par "courriel" exclusivement à :fondation@chateaumercier.ch. Ils doivent contenir les éléments suivants : CV du candidat résident Photos, illustrations en format PDF du travail du candidat résident Description du projet proposé par le candidat résident Description d'intention de la collaboration avec le partenaire de terrain Validation du partenaire du terrain Il doit faire preuve d'une compétence linguistique minimale en français et également en anglais ou en allemand. Durant la période de résidence, il doit participer à une rencontre avec le public de la région et en particulier avec les jeunes. Le résident doit avoir contracté une assurance responsabilité civile, ainsi qu'une assurance maladie et accident.

discipline d'art: arts visuels, musique, littérature, théâtre, cinéma. Elle peut également accueillir des chercheurs ou scientifiques oeuvrant dans le domaine du vin ou du patrimoine naturel.

âge: sans restrictions

durée du séjour: 1-4 mois

### FRAIS/ FINANCEMENT DES ATELIERS

financement: la fondation Château Mercier et le canton du Valais

### INFORMATIONS DIVERSES

canton: Wallis  
 pays: Schweiz

## SIERRE, VILLA RUFFIEUX

### ENTE RESPONSABILE

istituzione: Fondation Château Mercier  
 indirizzo: case postale 403  
 codice postale/città: 3960 Sierre  
 telefono: +41 (0)27 452 23 23  
 e-mail: fondation@chateaumercier.ch

### STUDIO

nome del studio: Villa Ruffieux  
 indirizzo: Av. Mercier Molin 9  
 codice postale / città: 3960 Sierre  
 internet: www.chateaumercier-residence.ch/  
 telefono: +41 27 452 23 23  
 Posizione: piccola città | treno (un'ora di Losanne, 3 ore di Milano)  
 numero d'atelier: 2

spazio: La villa Ruffieux si compone delle seguenti premesse: Piano terra: soggiorno, giardino d'inverno, ufficio, cucina 1 ° piano: uno studio, un ufficio, servizi 2 Piano: 3 camere da letto, un bagno

da: 2011  
 commenti: Ogni residente deve realizzare il progetto in collaborazione con un partner locale designato dalla Fondazione del castello Mercier, secondo la disciplina scelta (arti dello spettacolo, arti visive, musica, letteratura, patrimonio, danza, ecc ..). La gestione della Fondazione Castello di Mercier è a disposizione dei candidati per guidare loro verso i partner locali, in base ai progetti proposti.

### PERSONA DI CONTATTA

nome: René-Pierre Antille  
 e-mail: air.villaruffieux@gmail.com  
 telefono: +41 27 452 23 23

### SPESE / BORSE ADDIZIONALI

spese al carico dei residenti : senza  
 borse aggiuntive: Un ulteriore contributo può essere concesso di tanto in tanto, a seconda dei progetti per i materiali necessari per la loro attuazione  
 importo: CHF 1'500.00/mese

finanziato da: la fondazione Château Mercier e il cantone di Wallis

### ASSEGNAZIONE DELL'ATELIER, CONDIZIONI

responsabile: Consiglio della fondazione di Château Mercier. La selezione dei residenti viene effettuata due volte l'anno da una commissione di 3 a 5 persone designate dal Consiglio di fondazione del castello di Mercier.

richiedenti: La residenza è aperta a tutti gli artisti professionisti, senza limiti di età o Le candidature devono essere inviate solo per "email": fondation@chateaumercier.ch. Esso deve contenere i seguenti: • curriculum vitae del candidato • Foto, illustrazioni in formato PDF del lavoro del candidato • Descrizione del progetto proposto dal richiedente • Descrizione di intenti con il partner locale • Convalida del partner locale Deve dimostrare un minimo di competenza in francese e inglese o tedesco. Durante il periodo di residenza, deve partecipare a un incontro con il pubblico della regione, in particolare con i giovani. Il residente deve aver sottoscritto un'assicurazione di responsabilità civile e anche un'assicurazione di salute e infortuni. arti visive, musica, letteratura, teatro, cinema. Può anche ospitare ricercatori o scienziati che lavorano nel settore del vino o patrimonio naturale.

discipline d'arte: senza restrizione

età: senza restrizione

durata del soggiorno: 1-4 mesi

### AFFITTO/ FINANZIAMENTO DELL'ATELIER

finanziamento: la fondazione Château Mercier e il cantone di Wallis

### VARI DATI

cantone: Wallis

paese: Schweiz